'6




EL MUSEO LITERARIO,

GALERIA DRAMATICA Y MUSICAL

DE

D. PRUDENCIO DE REGOYOS.

LA TIERRA DE MARIA ZANTÍZIMA,

JUGUETE LÍRICO-BAILABLE, EN UN ACTO.



Punto de venta en Madrid, libreria de D. J. Cuesta.

MADRID:
IMPRENTA DE JOSÉ RODRIGUEZ, FACTOR, 9.
1859.

CATALOGO

DE LAS OBRAS DRAMATICAS Y LIRICAS DE LA GALERIA

EL MUSEO LITERARIO.

En un acto.

Al llegar á Madrid.
¡Alumbra á tu víctima!
Antes que te cases.

Cada cual ama á su modo.
Cabrion y Pipelet, ó las desgracias de un portero.

Disfraces, sustos y enredos...
Dos pelucas y dos pares de anteojos.
De cocinero á ministro.
Dieguiyo pata de anafe.
¡Dos maridos! ¡qué ventura!
Delirium tremens.

El chal de Cachemira.
El rigor de las desdichas, ó Don Hermógenes.
El héroe de Bailen.
El suplicio de Tántalo.
El 24 de Febrero.
El cadete.
El amor por la ventana.
El destino.
El padre del hijo de mi mujer.
El perro ó yo.
En Aranjuez y en Madrid.
El dómine y el montero.
El mejor amigo, un duro.
El amigo del Ministro.
El charlatanismo.
En el dote está el busilis.
Es un loco.
El arte de hacerse amar.
En paños menores.
El novio al óleo.
El tio Martin ó la honradez.

Gato por liebre.
Gramática parda.

Isabel I.

La herencia de un poeta.
La última noche de Camoens.
La voz de las Provincias.
La carta perdida.
Los quid pro quos.
Lluvias de estio.

Me he comido á mi amigo.
Modelo de esposas.
Moreno y ojos azules.

¡¡¡No es la Reina!!!

Paulina.
Piensa mal y errarás.
Por un reló y un sombrero.

Simpatia y antipatia.

Tres pies al gato.

Un viernes.
Una tempestad dentro de un vaso de agua.
Una comedia en un acto.
Una idea feliz.
Un anuncio en el Diario.
Viaje sentimental.

En dos actos.

Castor y Polux.

Dimas el titiritero.

El pilluelo de Paris (*Segunda parte*).
El orgullo castigado.

La última conquista.
La codicia rompe el saco.
Los hijos de su madre.

Una conversion en diez minutos.

En tres ó mas actos.

Achaques de la vejez.
Amante, rival y paje.
A público agravio, pública venganza.
Adriana Lecouvreu.
Amarguras de la vida.
Antes y despues.
Avaricia y despilfarro.

Cocinero y capitan.
Cárlos VII entre sus vasallos.
Celos, despecho y amor.
Conde, ministro y lacayo.
Corona y tumba, ó el reinado de Sigerico.

Duda en el alma, ó el embozado de Córdoba.
Dalila.
Don Lope de Vega Carpio.
Don Alonso el Sabio.

Entre bobos anda el juego.
El gran duque.
El pacto de sangre.
El velo de encaje.
El ángel de la casa.
El primo y el relicario.
El árbol torcido.
El conde de Selmar.
El collar de perlas.
El arenal de Sevilla.
El caballero de Harmental.
El cardenal es el Rey.
El castellano de Tamarit.
El castillo del diablo.
El conde de Monte-Cristo. (*Primera parte.*)
El conde de Monte-Cristo. (*Segunda parte.*)
El conde de Herman.
El correo de Lion, ó el asalto de la silla de postas.
El escudo de Barcelona.
El hijo del diablo.
El juego de ajedrez.
El sacrificio de una madre.
El sereno de Glukstadt.
El subterráneo del castillo negro.
El génio contra el poder, ó el bachiller de Salamanca.
El mejor alcalde el Rey.
El libro negro.
El judio errante.
En el crimen va el castigo, ó la condesa de Portugal.
En 1330.
El difunto Leonardo.
El molino de la ermita.
El corazon de un adre.
Eugenia.
Eulalia.
En la cara está la edad.
El tio Martin, ó la honradez.

LA TIERRA DE MARIA ZANTÍZIMA.

LA TIERRA DE MARIA ZANTÍZIMA,

JUGUETE LÍRICO-BAILABLE

DEL GÉNERO ANDALUZ, EN UN ACTO,

ORIGINAL DE

DON LUIS RIVERA, 1826-1872

MUSICA DE

D. LUIS CEPEDA.

Representado por primera vez en el teatro de la Princesa, de Valencia, en Febrero de 1859.



MADRID:
IMPRENTA DE JOSÉ RODRIGUEZ, FACTOR, 9.
1859.

PERSONAJES.	ACTORES.
LOLA........................	Doña Angela Moreno.
CURRA........................	Doña Salvadora Cairon.
D.ª TRANSVERVERACION, ama de huéspedes................	Doña Maria Cruz.
PEPE MALASANGRE..........	D. Aquiles Di-Franco.
EL TIO MALAESTAMPA, gitano.	D. José Perez.
LORD MALISBURY............	D. José Sanz.
UN MOZO DE FONDA.........	D. N. N.
Bailarines, gente del pueblo, etc.	

La accion es contemporánea, y pasa en el Puerto de Santa Maria.

ACTO ÚNICO.

El teatro representa un muelle en el Puerto de Santa Maria: el mar en el fondo, casas á uno y otro lado: á la izquierda una tienda de vinos con este letrero: EL COLMADO. Sillas, bancos, mesas, etc.

ESCENA PRIMERA.

DOÑA TRANSVERVERACION, CURRA, PEPE, Mozos y Mozas que bailan.

TODOS. ¡Ole! ¡Venga de ahí!
UNA VOZ. Otra copliya, señó Pepe.
PEPE. Por tus ojiyos, Curra.
(Mientras Pepe canta, acompañándose con la guitarra, la siguiente copla, los demas bailan.)

MUSICA.

PRIMERA COPLA.

PEPE.
Tienes un cuerpo, Curriya,
salao como la mar:
yo quisiera ser navio
pa poderlo fondeá.
¡Ay, que si!
¡ay, qué dolor,

mirarte de lejos
teniéndote amor.
Díme que me quieres,
¡dímelo, por Dios!

TODOS. ¡Bien! ¡Alsa! (Palmoteando.)

SEGUNDA COPLA.

PEPE. ¿Cómo quieres que mi vida
no esté ya de amarte enferma,
si me matan tus palabras
y tus ojos me envenenan?
¡Ay, que si!
¡ay, qué dolor,
mirarte de lejos
teniéndote amor!
Díme que me quieres,
¡dímelo, por Dios!
(Al concluir se van los bailarines.)

ESCENA II.

DOÑA TRANSVERVERACION, CURRA, PEPE.

TRANS. ¿Con que estamos conformes, hijos mios?

PEPE. Quedamos en que osté será nuestra mairina, seña doña Transververacion. En siendo gusto y voluntá de Curra... pues... y en cuanto á lo emas... que eya jable.

CURRA. Si me das tu palabra é cabayero de no jablá mas con Lola...

PEPE. ¡A vé! ¿Yo á Lola?... Pu si aqueyo fué un... pues... un mar toreo... ná... cuatro pases de muleta, y si te vi no me acuerdo.

TRANS. Me alegro que esteis acordes: quiere decir que vuestra boda se hará al mismo tiempo que la mia.

PEPE. ¿Tambien osté se embaica?

TRANS. ¡Qué quereis! Lord Malisbury no me deja á sol ni á sombra...

CURRA. ¿Quién? ¿ese inglés tan espetao, que ha venio con osté de Seviya?

TRANS. El mismo... Es hijo de una de las primeras familias de Inglaterra. Yo que, como sabeis, tengo en Sevilla casa de huéspedes, le he tratado á cuerpo de príncipe, y el hombre agradecido...

PEPE. ¿Y á qué ha venio á España ese señor Malisburris?

TRANS. Malisbury. (Corrigiendo.)

PEPE. ¡Bueno! Como se llame...

TRANS. Ha venido á estudiar nuestras costumbres; y para probarle á su familia que lo ha conseguido, me lleva á mí á Lóndres.

PEPE. (Pues, como quien yeva un mona.)

TRANS. Lo mismo que el viaje al Puerto... Se empeñó en que habia de venir con él á tomar baños, y aqui me teneis.

CURRA. Mucho tiene mi familia que agradecer á osté, señora doña Transververacion...

TRANS. Nada, nada; yo corro con los gastos de vuestra boda... Y ahora que estamos solos, ¿me quereis decir con qué recursos contais para...

CURRA. Osté sabe que mi padre tiene media casa, algunos pies de olivo y una viña. Luego, la labransa...

TRANS. Si, por lo que á tí toca, sé muy bien que estás acomodada... ¿Y tú? (A Pepe.)

PEPE. ¿Yo? ¿Conque quié osté sabé?... ¡Pues apenas! Miste, en primer lugar yo poseo una guitarra, y poseo el modo de tocarla, que hasta allí; ademas tengo mu güenas partias, y soy hombre que hasta en invierno tengo caló. Ya vé osté si tengo cosas. En cuanto á mi conducta, soy un santo: me levanto con er só, ma cuesto con la luna, me paseo entre los güenos mosos, cómo casi tos los dias y bebo á cuarquier hora. Me paese que soy un hombre arreglao.

TRANS. En fin, si ella te quiere...

CURRA. Consiento en todo, con tal de que no veas mas á Lola.

TRANS. ¿Quién es esa Lola?

PEPE. ¡Nadie!... ¡Quién ha é sé! Una mujer...

CURRA. A quien tú camelabas.

PEPE. Eso era en otros tiempos... ¡Moso! (Llama en la tienda.)

TRANS. ¿Qué vas á hacer?

PEPE. Saca de (Al mozo que se presenta.) too lo que...

TRANS. Vamos á dar una vuelta por si encontramos á Lord Ma-

lisbury, y volveremos luego.

PEPE. Vayan ustedes andando, que ayá voy yo.

ESCENA III.

PEPE, MOZO.

PEPE. ¡Ejen! ¡Ejen! (Con mucha importancia.) ¿Cuánto se debe?

MOZO. Cuarenta y tres riales.

PEPE. (Despues de hacer como que vá á pagar.) Esa señora de Sevilla lo abona tó. (Se va.)

ESCENA IV.

LOLA, LORD MALISBURY.

MALISB. (Vestido elegantemente de frac y guante blanco, con faja encarnada y sombrero calañés.) Espera un poquirritito, divina criatura.

LOLA. Señó, ¿me vasté á seguir como un chusqué tóo er santo dia de Dios?...

MALISB. Yo me embarcaria contigo hasta el polo ártico.

LOLA. ¡Ay, qué grasioso! Pues veasté, á mí no me gusta embaicarme.

MALISB. Yes.

LOLA. Si, yesca. A mí me gusta viajar en ferrocandil.

MALISB. Ferro-carril of London; vente conmigo á Inglaterra.

LOLA. ¿Yo á un pais donde disen que no hay sol, que todo se güerve jumo?

MALISB. Yo adorarte y ser rico... ¡yes!

LOLA. Guarde osté sus ineros pa esa señorona que ha vinio con osté de Seviya.

MALISB. Ser la patrona de huéspedas, y tú gustarme mas.

LOLA. ¡Ya! pero es er caso que yo tengo novio.

MALISB. ¡Por San Jorge! ¿Tener un novillo tú?

LOLA. ¡Ay qué gaché! Por disí novio, ha dicho novillo.

MALISB. No ser mucha la diferencia.

LOLA. Si le yega á echá la vista ensima mi Pepiyo...

MALISB. ¿Cómo? ¿Pepino? ¡Ah! ¿Tú tener un pepino por novio?

LOLA. ¡Josú! ¡Cuánto disparate encaja! ¿Y hay quien diga que los ingleses estan sivilisaos?

MALISB. ¡Oh, si! Dígalo la China.

LOLA. Pus yo no doy un cabeyo de mi Pepe por toa la Ingalaterra.
MALISB. ¿Tú saber cantar andaluz?
LOLA. ¿Qniere osté aprendé? Pus aplique osté el oido.

MUSICA.

CANCION.—PRIMERA COPLA.

Cuando sargo con mi novio
por er mueye á pascá,
jasta los baicos sa cercan
pa mirar mi caliá.
Y si arguno de reojo
me diquela una guiñá,
siego le deja la luz
de estos clisos sin igual.
¡Alsa, cuerpo bueno!
¡Bien!
¡Viva lo juncá!
¡Salá!
que por ver tu pie
¡Olé!
diera el mueye y la siudá.

MALISB. ¡Godan, música sublime! ¡Yo querer bailar si me enseñas el pie, godan!
MOLA. ¿A que le da á osté la tersiana?
MALISB. Tú cantar otra aria, y yo bailar.
LOLA. Aprenda osté, cara é tomate.

SEGUNDA COPLA.

Quien no sepa lo que es güeno
en España lo sabrá;
donde las jembras son gloria
y los hombres caliá.
Si me tersio la mantiya
derramando voy la sal;
meto mas ruio que er trueno,

si muevo mi faralá.
¡Arsa, cuerpo güeno!
¡Bien!
¡Viva la juncá!
¡Salá!
¡Que por ver tu pié,
¡Olé!
diera er mueye y la siudá.

HABLADO.

MALISB. ¡Ah! Yo estar entusiasmado, sublimado, abrasado... ¡Andalusa, yo te amo, godan!

LOLA. ¿A mí?

MALISB. Yes. Y te llevaré á London, cantarás en Goven Garden, te haré tiple absolutísima, y estudiarás música inglesa...

LOLA. ¡Señó! ¿A mí con esas? ¿A qué quiere osté que cante en estrangis? ¿Yo timple?

MALISB. Si, tú ser tiple, y absoluta.

LOLA. Ni que juera reina.

MALISB. Y enseñarás el pie al inglichi... Ya verás qué fortuna.

LOLA. Estoy como er que no quiere.

MALISB. ¿No querer ser mia?

LOLA. ¡Digo yo!...

MALISB. ¡Oh! A lo menos un pie, ser mia un pie siquiera... Yo morir por un pie español.

ESCENA V.

DICHOS, el TIO MALAESTAMPA.

MAL. ¿Si? ¡Pues yo tengo dos, gaché!

MALISB. ¡Ah, gitano! ¿Tú ser amigo suyo?

MAL. Como que la he tenio en mis roiyas cuando era una muñeca y la he dormio cantando: ro, ro, ro. Nuestros paires han tenio er mesmo fin... ambos ajorcaos. Su mamá y mi mujé han vendio pescao juntas... Mia tú si la conozco.

MALISB. ¿Y tambien conoces á su querido?

MAL. ¿A Pepiyo? Como si juera hijo de mis entrañas... Figú-

rate que soy su maestro.

MALISB. ¿Maestro de qué?

MAL. Home, como disis vosotros, su precentor. Y er tunante ha tomao mis lisiones ar pie é la letra. ¿Es verdad, Loliya?

LOLA. Demasiao, tio Malaestampa.

MAL. En fin, inglés, el chavó ha salio er mas piyo de la tierra é Maria Santísima.

MALISB. Pero, ¿cómo poder ser su maestro un gitano?

MAL. ¡Toma! Yo le he enseñao latin.

MALISB. ¿Latin?

MAL. En caló, que no lo entiendes tú ni ninguno de tu tierra. Dempues le he enseñao á cantar la caña. ¡Ay, ay, ay. (Tarareándola.) Le he dao lisiones de guitarra y de baile... mira, asina... ¡juy! ¡juy! (Bailando.)

MALISB. Muy bien, gitano, yo querer tambien dar lecciones coreográficas.

MAL. ¿Cá dicho? (A Lola.)

MALISB. Eso que vosotros llamais baile...

MAL. ¡Ajaá!

MAL. Y luego querer aprender la caña... y tocar la viola... y...

MAL. Todo lo aprenderás, piorde cudiao; y pa que me entiendas mejor, me explicaré en inglé. Díquela: er braso asina... (Continúa explicando en mal chapurrado el modo de bailar el fandango. El efecto depende del actor.)

MALISB. (Que ha tratado de imitarle.) ¡Ah, quitano! yo aprender, y conquistar con el tiempo á esta *guman*.

MAL. ¿Pero sabes tú cuánto cuestan mis lisiones?

MALISB. Pedir lo que quieras, yo...

MAL. Pues díñame tres duros, si no quieres que te disprenda lo que has aprendio.

MALISB. Toma; (Dándole el dinero) ¿pero tú me prometes que el dia que se case Curra, á quien serviré de padrino, sabré bailar ya con mucho garbo?

MAL. Pues ya se vé que si... Mientras tú pagues... (no faltará quien cobre.)

LOLA. ¿Curra se casa? ¿Y con quién?

MALISB. Yo no saber mas que se llama Pepe el foturro...

LOLA. Tio Malaestampa...

MAL. ¿Qué?

LOLA. ¿Ha escuchao osté?

MAL. Si; pero las palabras de los monsius, por un oido me entran, y por otro me salen.

LOLA. ¿Pus no dice que se casa Pepe con la Curra?

MAL. ¿Eso dise?

MALISB. Godan, como que doña Transververacion es la encargada de todo...

LOLA. ¡Ay, la que se va á armar! ¡Ay, que reviento! Vengasté acá, tio cosca: ¿si se yama osté Malaestampa, cómo ha é jasé osté na güeno?

MAL. Suerta, niña.

LOLA. Diga osté: ¿es sierto lo que ise este chavó?

MAL. Y tan cierto; pero yo...

LOLA. Si, osté le habrá aconsejao. ¡Fermita un devé que no le den á osté sepultura cuando lo ajorquen!

MAL. ¿Que eso igas, cuando he sio pa tí tan cabayero.

LOLA. ¡Desàgraesio!

MAL. No me fartes.

LOLA. Ha jecho osté un gran papel. Serví siempre de Melcurio pa sacar dos riales...

MAL. ¡Josú! esto no se pué escuchar: si estuviera en mi casa, me desmayaba.—¡Pues! jéchame ahora en cara el pan que nunca me has dao, insúrtame, que yo soy un filónsofo y te perdono.

LOLA. ¿Y dónde está ese malasangre? Si le encuentro, de un gofeton le pongo las muelas en libertad.

MALISB. Él andar con Curra y doña Transververacion.

LOLA. ¡Probe de él si le pesco!

MAL. ¿Ande vas?

LOLA. ¡Apártese osté, que jecho lumbre!... (Váse enfurecida.)

ESCENA VI.

MALAESTAMPA, MALISBURY.

MAL. Tormenta tenemos.

MALISB. Mecor. Pepe casarse, y ella venir á London.

MAL. ¿Has comio güevos?

MALISB. Gustarme mucho... frititos.

MAL. Pues límpiate los labios, porque Lola no se va contigo, como yo no quiera.

MALISB. ¿Y tú mandar en ella?

MAL. Yo, con unas cuántas lisiones, te pongo en facha de sidusirla.

MALISB. ¡Oh! yo querer seducirla.
MAL. ¿Sabes gramática parda?
MALISB. Yo saber gramática inglesa.
MAL. Eso lo sabe cualquiera. ¿Y *astromonia*? ¿Has estudiao *astromonia*?
MALISB. ¡Ah, mal quitano! ¿qué saber tú de astronomia?
MAL. ¿Que no? Mira: el sor sale por ayi, ¿estás? á luego se ocurta por ayí, y dempues güerve á salir por ayí.
MALISB. ¿Saber tú por qué ocultándose por allí, vuelve á salir por allí? ¿Por qué da la vuelta sin que le veamos?
MAL. ¡Toma! porque pasa de noche. A mí no me las das tú.
MALISB. Estar bien, quitano: yo tambien te llevo á London, si consigues que Lola...
MAL. ¡Yo á London! Cuenta con Lola... ¡Cómo mos vamos á á divertí!
MALISB. Vestirás de frac.
MAL. ¿Yo de futraque? En viéndome los ingleses me jásen catredático.
MALISB. Aqui venir doña Transververacion, y sus ahijados. Que no nos vean.
MAL. Pus dáme er braso, y vámonos á paseá como dos señores.

ESCENA VII.

DOÑA TRANSVERSACION, CURRA, PEPE.

TRANS. Nada, no parece lord Malisbury.
CURRA. Él vendrá, no tenga osté cuidao.
PEPE. Donde quiera que yo le encuentre, le cojo por los foques, y se lo traigo á osté á remolque.
TRANS. ¡Jesus! Estoy desmayada... Vamos adentro, y tomaremos alguna cosilla. (Entran doña Transversacion y Curra.)
PEPE. Mejor es que esperemos al inglés comiendo. (Va á entrar, sale Lola, y lo detiene.)

ESCENA VIII.

LOPE, LOLA.

LOLA. ¿No oye osté?
PEPE. (¡Lola! ¿A que too se lo yeva er demonio?)

MUSICA.

DUO.

LOLA. Jase mas de tres dias
que no te jablo:
¿sa menester buscarte
por telegráfo?
Bien me disian,
que tú siempre has tenio
malas partias.

PEPE. (Sa menester que cante
la palinodia:
Apuesto á que ya sabe
lo de la boda.)
¡Ay, Lola mia!
pa tí siempre he tenio
güenas partias.

—

LOLA. Man dicho que te casas;
no lo he creio.
Me engañaron sin duda,
¿verdad, Pepiyo?

PEPE. Si, te engañaron.

LOLA. Con Curra.

PEPE. ¿Curra dices?
Yo ni la jablo.

—

LOLA. ¡Ay! malhaya la que fia
en palabras de los hombres:
si todos mienten asi,
vale mas que los ajorquen.

PEPE. ¿Quién te lo ha dicho?

LOLA. ¡Quién ha de ser!

PEPE. ¿Quién?

LOLA. Malestampa.

PEPE. ¡Lo ha dicho él!

LOLA. Ha confesao
lo que el inglés
sabe de sierto.

PEPE. ¡Por San Miguel!

¿tambien conoces
á ese Monsié?

LOLA. Él me pretende.

PEPE. ¿Quién? ¿el inglés?
¡Ay! malhaya del que fia
en palabras de mujer;
que á lo mejor mos despiden,
aunque sea po un inglés.

—

PEPE. Si tú me has querio...

LOLA. Si tú me has amao...

PEPE. Si ya no me quieres...

LOLA. Si me has orvidao.

LOS DOS. No quiero quererte,
no quiero mirarte,
ni serca tenerte,
ni oirte, ni hablarte.

(Finge cada cual marcharse por su lado.)

LOLA. (Desde el bastidor.)
(Se va er muy tunante...)

PEPE. (Id. en la izquierda.)
(No güerve la cara...)

LOLA. (Si Curra le espera...)

PEPE. (¡Si el inglés la aguarda!...)

LOLA. (Volviendo furiosa.)
¡Ah, farso, arrastrao!

PEPE. (Id.) ¡Ah, pérfida, farsa!

(Los dos repitiendo el alegro del duo.)
No quiero quererte,
no quiero mirarte,
ni sercá tenerte,
ni oirte, ni hablarte.

HABLADO.

LOLA. Sa cabao too entre nosotros...

PEPE. Si, too...

LOLA. Ar fin y ar cabo ha metio osté la pata...

PEPE. ¡Cá! Si la Inglaterra vale mucho. Si es muy güeno tener por-querio á un gachó que gomita onsas como yo sopapos... Pero, ¡Dios te libre é que te jeche yo la vista en-

sima!

LOLA. ¿Quién le ha dao á osté lisensia para mezclarse en mis cosas?

PEPE. ¿En tus cosas? ¡A ver! Mi rear gana... y mi poer.

LOLA. ¡Su poer! ¡Já, já, já! Ni que juera osté un Napolion...

PEPE. Yo mato á too er que te sa serque á dos varas é distansia...

LOLA. ¡Muchacho, que traigan er *Santoliun*!

PEPE. ¡Ea, ya estoy quemao!...

LOLA. ¡Que le traigan un baño ar señorito!..

PEPE. ¡Ay, qué grasia!

LOLA. ¡Como que soy muy grasiosa! Todo se mua, y yo tambien ma mudao...

PEPE. Porque eres una veleta.

LOLA. Pues, como tú.

PEPE. Yo ta querio, y te quiero siempre.

LOLA. ¡Jeche osté viento, que suo!

PEPE. No me puo orvidá de aqueyas noches de amor en que salias despelusná á tu reja engüerta en el refajo é tu mare: me parecias la estáuta Venus asomá á una puerta cochera.

LOLA. ¿Y tú, cuando me empezaste á jasé el oso?... Con aqueyas sapatiyas que dejaban ar raso tu lindo pié, te acercabas silencioso á mi reja... ¡Bien macuerdo que, siego de amor, dejabas sin un cuarto al infeliz que te hallabas al paso!...

PEPE. ¿Y aqueya noche que tu mare mos cogió contando las estreyas?

LOLA. ¡Ay! ¡qué noche!... yo suaba.

PEPE. Y yo tambien.

LOLA. Tú estabas á mi vera...

PEPE. Mu serca, mu serca... nada interrumpia er silensio nonturno, mas que un gato que jasia *miau, miau*, en er desvan de tu casa, envidioso de nuestra dicha.

LOLA. ¿Y es posible que nos orviemos asi...

PEPE. No, Loliya, yo te estoy queriendo siempre...

LOLA. ¡Pepe de mi arma!...

PEPE. ¡Ven á mis brasos, y que se junda er mundo! (Se abrazan.)

ESCENA IX.

DICHOS, CURRA y MALISBURY.

CURRA. (Saliendo del Colmado.) ¡Qué miro! ¿Asi me engañabas, arrastrao?

PEPE. ¡Cataplum!

MALISB. (Saliendo por la derecha.) Ella estar con er novillo... ¡Godan!

MUSICA.

CUARTETO.

PEPE. (Yo tengo er corason
mas blando que la miel,
y hablándome de amor
me rindo sin querer.)

LOLA. (Me amarga er corason,
los selos son la hiel,
remedio es el amor,
no sé si triunfaré.)

CURRA. (¿Por qué mi corason
le quiere solo á él,
si, ingrato, de mi amor
hará burla el infiel?)

MALISB. (¡Cric, crac! mi corazon
por ella blando ser,
veremos si mi amor
la llega á enternecer.)

CURRA. Con tiernas palabras (A Pepe.)
burlaste mi afan.

PEPE. A tí sola quiero. (Ap. á Curra.)

LOLA. ¿Qué dices?

PEPE. No es na.
(Ap. á Lola.)
Tu amor es mi vida.

LOLA. ¡Si juera verdad!

MALISB. Gitana, mi pecho...

LOLA. ¡Aparte osté ayá!

PEPE. (Las dos en la trampa

me van a coger;
salvemos la honra
echando á correr.)

CURRA y LOLA. Si á mí me prefieres
la cosa va bien;
pero ¡ay si me engañas!
te arranco la piel.

MALISB. (Si riñen ahora
mecor para me;
llevarme la novia
al punto podré.)
(Pepe se vá.)

ESCENA X.

DICHOS menos PEPE, DOÑA TRANSVERVERACION á la ventana del Colmado

HABLADO.

TRASN. ¡Calle! ¡Si está allí mi inglés!
CURRA. Sa marchao el endino.
LOLA. Pero me tié osté aqui.
CURRA. ¿Eh?
LOLA. De Jerez.
TRANS. ¡Lord Malisbury, lord Malisbury! (Llamando.)
MALISB. ¡Ah! ¡Godan! Ser la señora de huéspedes que me llama.
TRANS. ¿No quiere usted tomar un bocadito, mi querido lord?
MALISB. No tener gana.
TRANS. ¡Ingrato! Dice que no tiene gana.
LOLA. Vaya, señó, suba osté, que si no se le va á atragantar la comia.
MALISB. (Volver luego yo.) (Entra en la fonda.)

ESCENA XI.

LOLA, CURRA.

LOLA. ¿Conque no me convia osté á la boa?
CURRA. Como que he mandao emprimir una trajeta pasté sola.

LOLA. Si osté es mu generosa.
CURRA. Poique pueo. No farte osté y comerá arros con leche, si es que no se ha orvidao osté ya der moo é comerlo...
LOLA. ¡Já, já, já! ¿Ha comprao osté el novio á fuerza de arros con leche?
CURRA. Pa eso tengo yo cara...
LOLA. Y tan cara...
CURRA. Y ojos...
LOLA. Apaga y vámonos.
CURRA. ¿Qué sa figurao osté?
LOLA. Yo, ná: siempre la he creio á osté una conveniensia para cuarquier probe.
CURRA. Yo tengo dote, y mis pares son bien conocios...
LOLA. ¿A qué viene esa toná?
CURRA. Adivínelo osté.
LOLA. Sin duda sa figurao su señoria que mi sanduga es moco de pavo.
CURRA. ¡Jeche osté sal!
LOLA. A mí man querio siempre por mi real presona, ¡y remucho!
CURRA. Si osté aprendiera er fransés podia ganarse la via enseñándose po esos pueblos como una mona é Tituan.
LOLA. Y ganaria muchos ineros; ¿pero quién habia de laigá dos cuartos suertos por verle á osté esa cara sin principio ni fin.
CURRA. Si osté es mu salá.
LOLA. Como que de mí se han ocupao los periódicos.
CURRA. Mañana voy á Cádiz, pa que la escriban á osté un fuelletin.
LOLA. ¡Ay, qué gusto! No sabia yo que era osté tan *satirica*.
CURRA. ¿Se come eso con teneó?
LOLA. Pregúnteselo osté á su Pepe.
CURRA. Er dia de la boa, cuando esté osté elante.
LOLA. ¿A que se la figurao á osté que se casa?...
CURRA. No, que no.
LOLA. Primero se jundia er mundo...
CURRA. Si dá osté una patá, de fijo...
LOLA. Tiene osté pocos ineros pa comprarme á mi novio.
CURRA. Eso consiste en que como osté no tié pa mantenerlo...
LOLA. ¡Probe niño! Lástima que no le dé osté la papiya.
CURRA. ¿Pa qué, si osté lo ha destetao ya?

LOLA. Jabre osté con mas decoro de nuestras rilaciones...
CURRA. Jabro como me sale der pecho.
LOLA. ¡Miste que la va á haber!...
CURRA. Si á mí me gustan las rivolusiones.
LOLA. Y los platos de segunda mesa.
CUREA. Ma ofendió osté en lo mas delicao con esa palabra...
LOLA. ¿Y qué?
CURRA. No me mire oste asina, ó le güervo la jeta der revés.
LOLA. ¡A mí!
CURRA. A osté, so esvergonsá.
LOLA. Ea, se acabáron (Terciándose la mantilla.) las gromas, y á osté, y á su novio, y á too er que se me presente, le yeno la cara é deos.

ESCENA XII.

CURRA, LOLA, MALAESTAMPA, con gorra, tuina de verano y cartera de viaje.

MAL. Ya estoy de viaje.
LOLA. Dé osté expresiones. (Dándole una bofetada. Váse.)
MAL. ¡Estoy jério! (A Curra.) Mia, dame otra de este lao pa que no se me caiga la fila.
CURRA. ¡Déjeme osté en pas! (Dándole un sopapo. Entra en la fonda.)

ESCENA XIII.

MALAESTAMPA.

¡Mar prinsipio de viaje! Digo, y el del futraque, que nos espera hoy... ¡Qué güen moso estaré yo con esta sobrecamisa y este baul coigao asina! ¿Ande sa habrá dio Lola?

ESCENA XIV.

MALAESTAMPA y MALISBURY.

MALISL. ¿Estar todo arreglado, quitano?
MAL. Toito, mislon.
MALISB. ¿Ella estar decidida?...
MAL. Pues no ha de estar.
MALISB. ¿Cuándo sale el vapor de Cádiz?

Mal. Drento de dos horas, too lo mas.

Malisb. ¡Ah, qué feliz! Y tú estarás muy bien en mis fábricas.

Mal. ¿De qué?

Malisb. De cuchillos y otros instrumentos cortantes.

Mal. (En quince dias me traigo á España la mitá é tu frábica.)

Malisb. Que doña Transververacion no se entere...

Mal. ¡Quiá!

Malisb. ¿Y Lola?

Mal. Tan güena, grasias.

Malisb. Quiero decir, ¿dónde está?

Mal. La estoy esperando...

Malisb. Pues no tardes en irte con ella al vapor: yo seguir inmediatamente.

Mal. Voy á ver si la encuentro...

Malisb. ¡Ah! quitano, en esa cartera llevas dinero para los primeros gastos.

Mal. Pa los gastos, ¿eh? (Por eso los he gastao.)

ESCENA XV.

MALISBURY, DOÑA TRANSVERVERACION, CURRA.

Trans. Mi querido milord, ¿qué le pasa á usted hoy que anda tan distraido?

Malisb. Ocupado con la política de mi pais.

Trans. ¿Sucede algo de nuevo, Dios mio?

Malisb. Si, estar á punto de suceder un caclismo, doña Transververacion: el espíritu público de Inglaterra anda muy dividido entre un ministerio *coven* y un ministerio *vieco*. (É tu ser el vieco.)

Trans. ¿Y qué resultará!

Malisb. Que el *coven* dominará la Inglaterra, y el *vieco* va luego á quedarse con un palmo de narices, como decir los españoles.

Trans. Deje usted esas ideas políticas, y ocupémonos de nuestro porvenir.

Malisb. Oscurro...

Trans. Oscuro, ¿por qué?

Malisb. Decir la política!

Trans. ¡Dále! (Con tanto hablar de política, se va haciendo impolítico este hombre.)

CURRA. (Saliendo.) Mairina, ya han avisao á toa la gente que ha de venir á la fiesta.

MALISB. ¿Qué fiesta?

TRANS. Un baile y un refresco que he dispuesto aqui mismo para obsequiar á los novios antes de firmar el contrato.

MALISB. Gustarme eso mucho... ¿Habrá castañuelas?

CURRA. ¿Pues no ha de haber?

MALISB. Yo querer tambien bailar.

TRANS. Conmigo.

MALISB. No, no gustarme el baile.

CURRA. Aqui vienen ya los convidados.

ESCENA XVI.

DICHOS. PEPE, bailarines y convidados, que sacan sillas y bancos de la fonda y se sientan.

TRANS. Malisbury, siéntese usted á mi lado, que vean en nosotros esta gente el símbolo de la union.

MALISB. (Sentándose á su lado.) (¡Cuánto tardar el quitano!... ¡Si se habrá embarcado ya!)

PEPE. (A Curra.) ¿Me guardas rencor otavia?

CURRA. Siéntate aqui y despues jabraremos. (Se sientan juntos á otro lado.) (Si eya viene y lo ve, que rabie.) (Sale el mozo del Colmado con la cuenta, y se dirige á doña Transververacion.)

MOZO. Aqui está la cuenta del todo el gasto, señora!

TRANS. (Cogiéndola.) ¡La cuenta!

MOZO. Me ha dicho Pepe que osté paga.

TRANS. (Le devuelve la cuenta.) Si, toma, el inglés es el que lo paga todo.

ESCENA ÚLTIMA.

DICHOS, MALAESTAMPA con el traje anterior, dando el brazo á LOLA.

MAL. Güenas noches, cabayeros.

MALISB. (Yendo al gitano.) ¡Ser ella!

PEPE. (Sin moverse.) ¡Qué majo viene osté, maestro! ¿Adónde sa escarbao?

MAL. Niño, no seas malevólo.

PEPE. ¿Le han dao á osté un empleo en telegráfos?

MAL. ¡Quiá! Voy á dirigir una frábica é cuchillos á London.
LOLA. (¡Está con eya!... ¡Si no juera porque tengo vergüensa!...)
MALISB. (Ap. á Malaestampa.) ¿Se vendrá con nosotros?
MAL. ¿Me mamo yo er deo? Too esta corriente.
MALISB. (Acercándose á Lola.) Andalusa, yo amarte toda la vida y vivir contigo...
LOLA. ¿De veras?
MALISB. ¡Lo juro por San Jorge!
PEPE. (¡Qué amartelao está el inglés con Lola!)
TRANS. (Llamando.) ¡Milord! ¡Milord Malisbury!
MALISB. Señora...
TRANS. Venga usted á dirigir la fiesta como padrino... aqui, á mi lado.
MALISB. (Sentándose al lado de Lola.) Usted entender bien ésa negocia.
PEPE. (¡Se sienta con eya!)
TRANS. (Este hombre me va á dar un susto.)
PEPE. (A Curra, alzando la voz para que oiga Lola.) ¿Me quies mucho, prenda mia?
CURRA. Mas que á too lo nacio. ¿Y tú?
PEPE. Figúrate que por tí he dejao toos los belenes que tenia. (Siguen hablando con mucha animacion.)
LOLA. (¡Me abrasa er coraje!)
MALISB. E tú, Lola, ¿no amar ya á otro? (Ap. á Lola.)
LOLA. (Con intencion de que la oiga Pepe.) ¿Pues sa figurao osté que esta mosa se cria pa ningun perdio?
MALISB. Yes. Tú valer mucho... Yo te cuidar de todo. ¿Me quieres, andalusa?
LOLA. Mas que á la niña é mis ojos.
PEPE. (¡Mardesia!) ¡Ea! ¿cuándo nos casamos? Que si se tardan dos dias me muero de pena, Curra é mis entrañas.
LOLA. Si, señor, me voy á Ingalaterra con osté, que esta tierra me fastidia... (¡Y er sin jasé caso!)
PEPE. ¡Ya no pueo mas! (Levantándose y dirigiéndose á Lola.)
LOLA. ¡Sacabó la pasensia! (Levantándose y yendo á Pepe.)
PEPE. ¿Me quié osté disí, señora, si sa propuesto osté dame en cara con ese mislon?...
LOLA. ¿Me quié osté disí si se ha propuesto osté dame en los jocicos con esa gata?
CURRA. ¡La gata lo será eya! ¿A que la cojo der moño y la baño en el mar?

LOLA. ¿A mí? ¡No ha nasio otavia!

MALISB. Osté no manda en esta andalusa. (A Pepe.)

PEPE. (Sacando la navaja.) Ea, ya estayó er trùeno: que resen por tí, inglés.

TRANS. ¿Qué vas á hacer? (Deteniendo á Pepe.)

PEPE. A quitar estorbos de España.

TRANS. A mi inglesito no le toca nadie. Venga usted acá, milord: aunque es usted tan ingrato, le perdono y me reconcilio.

PEPE. Si güerve osté á jabrá á esa mosa...

CURRA. Esa mosa ha nasio pa tí... tal para cual... que lo que es yo, no soy plato de segunda mesa. Jaseis güená pareja, ninguno tiene sobre qué caerse muertos. (Se vá.)

PEPE. ¿Me das un abraso, Lola? (Abrazándole.)

LOLA. Con el arma y la via.

PEPE. ¡Pus á bailar y á cantar! (Coge la guitarra.) A mi vera, Loliya. (Se sientan juntos.)

MALISB. (A Malaestampa.) Usted me engañar, quitano.

MAL. Qué quies, milord, si las mujeres nos dan siempre este pago...

MALISB. ¡Tunante!

MAL. ¡Yo tunante! Toma tus arreos, que no quiero lo que no es mio, y otra ves trátame con mas respeuto.

PEPE. ¡A bailar! (Empiezan á bailar, acompañando los demas con las palmas.)

PEPE y LOLA. (Cantando mientras bailan.)

Yevan las gaditanas
en la mantiya
preso los corasones
con una sinta.
Yo vi tu garbo,
y er corason dé entonses
lo tengo esclavo.

TODOS.

Yo vi tu garbo,
y er corason dé entonses
lo tengo esclavo.

FIN DEL JUGUETE.

Habiendo examinado este juguete, no hallo inconveniente en que su representacion se autorice, si sustitúye á la palabra atajada en la escena octava atra que no dé margen á interpretaciones maliciosas.

Madrid 18 *de enero de* 1859.

El Censor de Teatros,

Antonio Ferrer del Rio.

Valencia 24 *de enero de* 1859.

Puede representarse en los términos indicados en la anterior censura.

J. R. Flores.

ca y pobre.
rancisco el inclusero.

lonra por honra.

sabel segunda.

uana de Arco.
uana de Nápoles.
udit.
uicios de Dios.
ulieta y Romeo.

.os fanfarrones del vicio.
.a Baltasara.
.a hiel en copa de oro.
.orenzo me llamo, ó carbonero de Toledo.
.os amores de la niña.
.a campana vengadora.
.a crisis.
.a alegria de la casa.
.as mujeres de mármol.
.a corte del Rey poeta.
.as tres manias, ó cada loco con su tema.

Las bodas de un criminal.
La honra en la deshonra.
La conquista de Toledo.
Los empeños de un acaso.
Las barricadas de Madrid.
La duquesa de Iprest, ó Genoveva de Brabante.
La duquesa, ó la soberbia.
Las cuatro barras de sangre.
Las travesuras de Chalamel.
Los espósitos del Puente de Ntra. Señora.
Los libertinos de Ginebra.
Los percances de un viaje.
Los siete castillos del diablo.
La casa del diablo.
Las aves de paso.

Misterios de palacio.
Mi suegro y mi mujer.
Maese Juan el espadero.
Matilde.

No hay amigo para amigo.
Navegar á la aventura.
Ntra. Sra. de Paris, ó la Esmeralda.

Oráculos de Talia, ó los duendes de palacio.

Protector y protegido.

Quebrantos de amor.
Quemar las naves.

Represalias.

Secretos del destino.

Tambien en amor se acierta, pero es mas fácil errar.

Una historia del dia.
Un corazon de mujer.
Uno de tantos.
Un dia de baños.
Un hijo natural.

Vivir y morir amando.
Vilfredo el Velloso.

ZARZUELAS.

En un acto.

A Rusia por Valladolid.
Alumbra á este caballero.
A última hora.

Cuarzo, pirita y alcohool.
Casado y soltero.

Diez minutos de reinado.
Don Sisenando. *(La música.)*

El amor y el almuerzo
El grumete. *(La música.)*
El trompeta del archiduque
El sonámbulo.
Escenas en Chamberí.
El alferez.

Gracias á Dios que está puesta la mesa.
Guerra ó muerte. *(La música.)*
Gato por liebre.

La cotorra.
Las bodas de Juanita.
La dama del Rey. *(La música.)*
Los dos ciegos.
La zarzuela.

La flor de la serrania.
La tierra de Maria Zantízima.
Pablito.

Un caballero particular.

En dos actos.

Bruschino.

El postillon de la Rioja.

La cola del diablo.
La corte de Mónaco.

Marina. *(La música.)*

Un sombrero de paja.

En tres ó mas actos.

Azon Visconti. *(La música.)*
Amor y misterio.
Amar sin conocer.

Beltran el aventurero. *(La música.)*

Cárlos Broschi.
Catalina.
Campanone.

El sueño de una noche de verano.
El dominó azul. *(La música.)*
El valle de Andorra.
El hijo de familia, ó el lancero voluntario.
El sargento Federico.
Entre dos aguas.
El planeta Venus. *(La música.)*
El Juramento.

Galanteos en Venecia.

Los Madgyares.
La estrella de Madrid. *(La música.)*
La caceria real. *(La música.)*
La Pasion. (drama sacro-lírico.)
Los comuneros.

Mis dos mujeres.
Moreto.

Un viaje al vapor.



PUNTOS DE VENTA EN PROVINCIAS.

Alicante.	Ibarra.
Almeria.	Alvarez.
Albacete.	Perez.
Avila.	Garcés.
Algeciras.	Joarizti.
Alcoy.	Frances.
Aranjuez.	Prado.
Almaden.	Quiroga.
Avilés.	Sanchez del Rio.
Barcelona.	Mayol.
Búrgos.	Hervias.
Bilbao.	Astuy.
Badajoz.	Martinez y Rino.
Bejar.	Bueno é hijo.
Baza.	Fernandez.
Baeza.	Segura.
Borja.	Cadenas.
Cádiz.	A. de Cárlos.
Castellon.	Carratalá.
Córdoba.	Lozano.
Coruña.	Lago.
Cáceres.	Valiente.
Ciudad-Real.	Arellano.
Cuenca.	Mariana.
Cartagena.	Muñoz Garcia.
Chiclana.	Julian.
Ceuta.	Ibañez.
Ciudad-Rodrigo.	Tejeda.
Carmona.	Esteban.
D Benito.	Sanchez Barroso.
Ecija.	Garcia.
Ferrol.	Tajonera.
Figueras.	Delhom.
Granada.	Zamora.
Gerona.	Dorca.
Guadalajara.	Oñana.
Gijon.	Crespo y Cruz.
Guadix.	Tornez.
Habana.	Charlain y Fernandez.
Huelva.	Osorno é hijo.
Huesca.	Guillen.
Huescar.	Ruiz.
Haro.	Quintana.
Jaen.	Hidalgo.
Jerez de la Frontera.	Alvarez Aranda.
Leon.	Viuda é hijos de Miñon.
Lérida.	Blasco.
Lugo.	Viuda Pujol y Hermano.
Logroño.	Verdejo.
Lorca.	Gomez.
Loja.	Cano.
Linares.	Carrasco.
Lucena.	Cabezas.
Llerena.	Guerrero.
Málaga.	Cañavatte.
Murcia.	Hs. de Andrion.
Mataró.	Abadal.
Manzanares.	Peñuelas.
Motril.	Ballesteros.
Mahon.	Vincent.
Mérida.	Diaz.
Martos.	Garcia.
Oviedo.	Pruneda y Mántaras.
Orense.	Robles.
Ocaña.	Calvillo.
Osuna.	Montero.
Orihuela.	Berruezo
Pamplona.	Rios y Barrena.
Palencia.	Gutierrez é hijos.
Palma deMallorca.	Gelabert.
Pontevedra.	Aspa.
Puerto de Sta. Maria.	Cobantes.
Puerto-Rico (Mayagües).	Maestre y Tomás.
Reus.	Prius.
Ronda.	Gutierrez.
Rivadeo.	Torres.
Rioseco.	Pradanos.
Salamanca.	Huebra.
Santander.	Basañez.
San Sebastian.	Garralda.
Sta. Cruz de Tenerife.	Ramirez.
Sevilla.	Alvarez y compañia.
Segovia.	Rebilla.
Soria.	Perlado.
Santiago.	Escribano.
San Fernando.	Tellez de Meneses.
Sanlúcar de Barrameda.	Esper.
S. Ildefonso (Granja).	Alderete.
S. Lorenzo (Escorial).	Juan José Rodriguez.
San Martin de Valdeiglesas.	Cisneros.
Segorve.	Mateo.
Tarragona.	Pujol.
Teruel.	Baquedano.
Toledo.	Hernandez.
Talavera de la Reina.	Sanchez de Castro.
Toro.	Tejedor.
Tuy.	Cruz.
Trujillo.	Bravo.
Torrevieja.	Vela.
Tudela.	Izalzu.
Tolosa.	La Lama.
Tarazona.	Veraton.
Valencia.	Moles.
Valladolid.	Hernainz.
Vitoria.	Galindo.
Vinaroz.	Ramirez Poy.
Villanueva y Geltrú.	Creus.
Vigo.	Fernandez Dios.
Ubeda.	Bengoa.
Zaragoza.	V. Andres.
Zamora.	Calamita.
Zafra.	Oguet.

El propietario de esta Galeria vive en la calle de la Salud, núm. 14, cuarto principal.